



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26347
24 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

После консультаций с членами Совета Безопасности Председатель Совета сделал следующее заявление от имени Совета на его 3267-м заседании, состоявшемся 24 августа 1993 года, в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного "Вопрос о Южной Африке":

"Совет Безопасности выражает сожаление по поводу недавнего всплеска насилия и обострения разногласий в Южной Африке, особенно в Ист-Рэнде. Это насилие - страшное с точки зрения его человеческих жертв - приобретает еще более трагический характер, поскольку страна вступает на путь создания демократической, нерасовой и единой Южной Африки и строительства нового, более обещающего будущего для всех ее граждан.

Совет ссылается на содержащееся в резолюции 765 (1992) свое заявление о том, что южноафриканские власти обязаны принять все необходимые меры, с тем чтобы немедленно положить конец насилию и защитить жизнь и имущество всех жителей Южной Африки. Совет подтверждает, что все стороны в Южной Африке должны оказать правительству содействие в том, чтобы помешать противникам демократии использовать насилие ради того, чтобы поставить под угрозу переход страны к демократии. В этой связи Совет принимает к сведению предложение о национальных силах мира для восстановления и поддержания порядка в нестабильных районах. Любые такие силы должны действительно отражать состав южноафриканского общества и его основных политических органов. Не менее важно, чтобы они пользовались доверием, поддержкой и содействием народа Южной Африки. Совет приветствует также усилия руководителей Африканского национального конгресса и ИНКАТА - Партии свободы, направленные на то, чтобы убедить своих сторонников в необходимости избегать дальнейшего насилия. Совет настоятельно призывает всех лидеров Южной Африки действовать совместно с целью предотвращения насилия в предстоящий период выборов.

Совет Безопасности отдает должное международному сообществу, в том числе Организации африканского единства, Европейскому сообществу и Содружеству, за их конструктивную роль в содействии обузданию насилия в Южной Африке. Большой вклад вносят Наблюдатели Организации Объединенных Наций за поддержанием мира, действующие под умелым руководством главы Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Южной Африке. Люди сегодня обязаны своими жизнями неустанным и мужественным усилиям этих и других международных наблюдателей за поддержанием мира. Однако по-прежнему гибнет слишком много людей. Международное сообщество должно и далее решительно давать понять, что не допустит, чтобы насилие помешало политическому преобразованию Южной Африки.

Совет подчеркивает ключевую роль процесса многопартийных переговоров в обеспечении перехода к демократической, нерасовой и единой Южной Африке. Он настоятельно призывает стороны вновь подтвердить свою приверженность процессу многопартийных переговоров, удвоить свои усилия для достижения консенсуса в отношении переходных мер и еще не решенных конституционных проблем и продолжать подготовку к выборам, запланированным на предстоящий год.

Совет Безопасности вновь подтверждает свою решимость и впредь поддерживать усилия по содействию этому мирному переходу к нерасовой демократии в интересах всех южноафриканцев. Совет Безопасности внимательно следит за развитием событий в Южной Африке и будет и впредь заниматься этим вопросом".
